
FOLKETINGETS
OMBUDSMAND



Folketingets Retsudvalg
Christiansborg
1240 København K

Gammeltorv 22
DK-1457 København K
Tlf. +45 33 13 25 12
Fax +45 33 13 07 17

www.ombudsmanden.dk
post@ombudsmanden.dk

Personlig henvendelse: 10-14
Telefonisk henvendelse:
Man-tors 9-16, fre 9-15

Inspektion af Arresthuset i Svendborg – opfølgning nr. 3

Til orientering sender jeg en kopi af et opfølgningsbrev af dags dato om inspektion af Arresthuset i Svendborg den 7. oktober 2008.

Bortset fra en enkelt underretning, betragter jeg sagen om inspektion af Arresthuset i Svendborg som afsluttet.

Med venlig hilsen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Steen Sørensen'.

Jørgen Steen Sørensen

- 5 MRS. 2012

J.nr. 2008-2726-628/CBR-PK3
Bedes oplyst ved henvendelse

Dok.nr. 45



KOPI

Arresthuset i Svendborg
Tinghusgade 41
5700 Svendborg

Gammeltorv 22
DK-1457 København K
Tlf. +45 33 13 25 12
Fax +45 33 13 07 17

www.ombudsmanden.dk
post@ombudsmanden.dk

Personlig henvendelse: 10-14
Telefonisk henvendelse:
Man-tors 9-16, fre 9-15

Inspektion af Arresthuset i Svendborg – opfølgning nr. 3

5 MRS. 2012

Den 22. juli 2011 afgav ombudsmanden opfølgingsrapport nr. 1 om inspektionen den 7. oktober 2008 af Arresthuset i Svendborg. I rapporten anmodede ombudsmanden om oplysninger mv. om nærmere angivne forhold.

J.nr. 2008-2726-628/CBR-PK3
Bedes oplyst ved henvendelse

Dok.nr. 42

Ombudsmanden modtog herefter den 13. oktober 2011 en udtalelse med bilag fra Direktoratet for Kriminalforsorgen, herunder en udtalelse af 30. august 2011 fra Arrestinspektøren for Syd- og Sønderjylland og Fyn.

+ kopi

Herefter kom opfølgning nr. 2 i et brev af 18. november 2011 til arresthuset. I brevet anmodede ombudsmanden om oplysninger på to punkter.

I brev af 18. januar 2012 modtog ombudsmanden en udtalelse fra direktoratet med bilag i form af en udtalelse af 22. december 2011 fra arrestinspektøren.

Jeg skal herefter meddele følgende:

Ad 2.1. Bygningen mv.

I opfølgingsrapport af 22. juli 2011 havde ombudsmanden bedt om underretning om status vedrørende byggeplaner i forhold til udskiftning af trappen i arresthuset. Ombudsmanden henviste i den forbindelse til den endelige rapport af 27. januar 2010 og til at direktoratet havde oplyst at der ikke længere var konkrete planer om udskiftning af den pågældende trappe i arresthuset. Udskiftning af trappen var en del af et større ombygningsprojekt i arresthuset i forbindelse med Domstolsstyrelsens eventuelle overtagelse af dele af bygningen som følge af domstolsreformen. Projektet omfattede ombygning af tagetagen mv. med henblik på indretning af loftlokaler. Domstolsstyrelsens planer var imidlertid efterfølgende blevet skrinlagt. På denne baggrund havde hverken direktoratet eller arrestinspektøren været i kontakt med Slots- og Ejendomsstyrelsen om udskiftning af trappen siden sommeren 2010.

Ombudsmanden oplyste i brev af 18. november 2011 at baggrunden for spørgsmålene til ombygning af trappen var arresthusets egne oplysninger om sådanne planer. Arresthuset havde bl.a. oplyst at trappen var farlig at gå på

for indsatte og personale i arresthuset mv. Herefter bemærkede ombudsmanden at det var uklart hvorfor det oplyste om at Domstolsstyrelsen alligevel ikke skulle overtage dele af bygningen, førte til at der siden sommeren 2010 ikke var sket noget i forhold til de tidligere planer. Dette bad ombudsmanden om uddybende bemærkninger til.

Direktoratet har bl.a. oplyst følgende:

"Direktoratet kan oplyse, at direktoratet og arrestinspektøren efterfølgende har drøftet sagen. Efter det store ombygningsprojekt blev skrinlagt, blev det som tidligere oplyst besluttet at lægge nyt linoleum på trappen.

En mere permanent løsning af problemet har vist sig vanskelig at gennemføre. For det første er ombygningen et ret omfattende projekt, der vil kræve, at i hvert fald dele af arresthuset skal lukkes under ombygningen. Endvidere er bygningen fredet, og det er derfor usikkert, om det seneste forslag med etablering af et trappetårn uden på den eksisterende bygning vil kunne tillades. I forbindelse med en igangværende renovering af arresthusets vinduer mod Tinghusgade har bygningsmyndighederne således modsat sig, at vinduerne blev ændret, og kun villet tillade indvendige ændringer af vinduerne.

Arrestinspektøren har imidlertid oplyst, at han nu vil drøfte spørgsmålet om ombygning af trappen med den lokale arbejdsmiljøorganisation. Herefter vil spørgsmålet blive drøftet med direktoratet."

Jeg har noteret mig det oplyste og afventer fortsat underretning om de videre drøftelser.

Ad 3.2. Fritid

Det indgik i rapporten og opfølgningen herpå at direktoratet over for arresthuset havde bemærket at det er direktoratets opfattelse at der bør være et mindre udvalg af bøger på forskellige hovedsprog i arresthuset. Ombudsmanden bad om oplysning om hvad direktoratets bemærkninger førte til i arresthuset.

Arrestinspektøren oplyste at arresthuset havde indkøbt syv bøger på sprogene tysk, fransk, arabisk, spansk, russisk og engelsk.

Direktoratet henholdt sig hertil og oplyste supplerende at arresthuset – ud over det faste udvalg af bøger – har en biblioteksordning, og at de udenlandske indsatte informeres om at de også her kan låne bøger på fremmedsprog. I opfølgingsbrev af 18. november 2011 henviste ombudsmanden til beskrivelsen af spørgsmålet om udenlandske indsattes adgang til bøger (efter § 58, stk. 3, i straffuldbyrdelsesloven) i sagen om inspektion af Arresthuset i Holbæk. I den sag havde ombudsmanden bedt om oplysninger om det omtrentli-

ge antal af bøger på fremmedsprog i arresthusets bibliotek. Det indgik bl.a. i svaret at arresthuset rådede over 27 udenlandske bøger fortrinsvis på engelsk og hovedsaglig kriminalromaner. Endvidere indgik en beskrivelse af mulighederne for – på baggrund af en fortegnelse/liste over bøger på hovedsprogene – at låne bøger fra kommunens bibliotek.

I brevet af 18. november 2011 skrev ombudsmanden herefter at det oplyste måtte forstås sådan at Arresthuset i Svendborg havde indkøbt i alt syv bøger. Bøgerne er på seks forskellige sprog (tysk, fransk, arabisk, spansk, russisk og engelsk).

Ombudsmanden skrev endvidere i brevet at han umiddelbart mente at der efter det oplyste ikke var tilstrækkelige valgmuligheder for at vælge en bog på f.eks. engelsk (som der kan være maksimalt to af i arresthuset beholdning af bøger). På baggrund af det nævnte ovenfor bad ombudsmanden om uddybende bemærkninger.

Følgende oplysninger fra arrestinspektørens udtalelse i sagen indgår i direktoratets udtalelse af 18. januar 2012:

"Arrestinspektøren har oplyst, at de 7 bøger, som arresthuset har anskaffet på fremmede sprog, er indkøbt som et supplement til Svendborg Biblioteks ugentlige betjening af de indsatte i arresthuset. At arresthuset har indkøbt bøger på udenlandske sprog betyder således ikke, at biblioteket ikke har bøger på fremmede sprog stående. Ved optælling den 22. december 2011 var der 6 bøger på fremmede sprog, fordelt på 3 på engelsk, 1 på fransk, 1 på tysk og 1 på spansk.

Ydermere har arrestforvareren oplyst, at der er gode muligheder for at kontakte biblioteket, når de har indsættelser, og der er behov for at fremskaffe bøger på et andet sprog end dansk. Levering af bøgerne tager maksimalt 7 dage. Alternativt er personalet også gode til at finde tidsskrifter eller lignende fra internettet, som kan give indsatte adspredelse og adgang til læsestof på eget sprog. Derudover er biblioteket behjælpeligt med udskrifter/tidsskrifter mv. når de indsatte har ønsket herom. Arrestinspektøren har endvidere oplyst, at Svendborg Bibliotek efter ønske kan levere boglister over aktuelt sprog ved henvendelse fra arresthuset."

Direktoratet har henholdt sig til arrestinspektørens udtalelse. Direktoratet har hertil bl.a. oplyst følgende:

"Direktoratet kan oplyse, at det i perioden fra 1. januar til 31. december 2011 er registreret, at der har været i alt 24 indsatte med andet statsborgerskab end dansk i Arresthuset i Svendborg. Hertil kommer en statsløs indsat samt én med ukendt statsborgerskab. De 24 indsatte repræsente-

rer i alt 16 forskellige lande. Der er ikke oplysninger om disse indsattes eventuelle dansk kundskaber.

Direktoratet kan henholde sig til arrestinspektørens udtalelse.

Direktoratet finder således, at de forhold, at 1) arresthuset har indkøbt et mindre antal bøger på fremmedsprog, at 2) de indsatte har mulighed for at låne yderligere bøger via biblioteket, samt 3) får tilbud om print af net-aviser på modersmålet er tilfredsstillende. Direktoratet har i den henseende også bemærket, at der som hovedregel er flere bøger på fremmedsprog i arresthuset end de 7 bøger, som arresthuset har indkøbt. På dagen for svarafgivelsen (den 22. december 2011) var der således yderligere 6 bøger, heraf halvdelen på engelsk, hvilket betyder, at der i alt var 13 bøger på fremmede sprog i arresthuset. For at ordningen fungerer, er det en forudsætning, at de indsatte orienteres om de nævnte muligheder for print fra internettet, lån på biblioteket osv., og direktoratet vil drøfte med arresthuset, om der eventuelt kunne være grundlag for at øge opmærksomheden yderligere herpå.

Direktoratet kan i øvrigt henvise til ombudsmandens opfølgingsrapport af 27. august 2010 vedrørende Arresthuset i Assens, hvor ombudsmanden har noteret sig, at udenlandske indsatte kan bestille udenlandske bøger fra det lokale bibliotek, og hvor ombudsmanden anbefaler arresthuset at overveje at købe (et mindre antal) bøger på andre sprog end dansk til arresthusets bogsamling, hvis arresthuset ikke allerede havde gjort det.

Arresthuset i Assens oplyste hertil, at arresthuset havde aftalt med bibliotekaren, at der skulle være et begrænset antal bøger på fremmedsprog i arresthusets bogsamling. Ombudsmanden noterede sig det oplyste og henviste i øvrigt til direktoratets udtalelse vedrørende Arresthuset i Svendborg."

Jeg tager det oplyste til efterretning og foretager mig ikke mere vedrørende dette spørgsmål.

Opfølgning

Jeg beder om at arresthuset og arrestinspektøren sender de oplysninger som jeg har bedt om underretning om i pkt. 2.1 ovenfor, tilbage gennem Direktoratet for Kriminalforsorgen. Bortset fra at jeg afventer underretning på dette ene punkt i sagen, betragter jeg sagen om inspektionen af Arresthuset i Svendborg som afsluttet.